

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

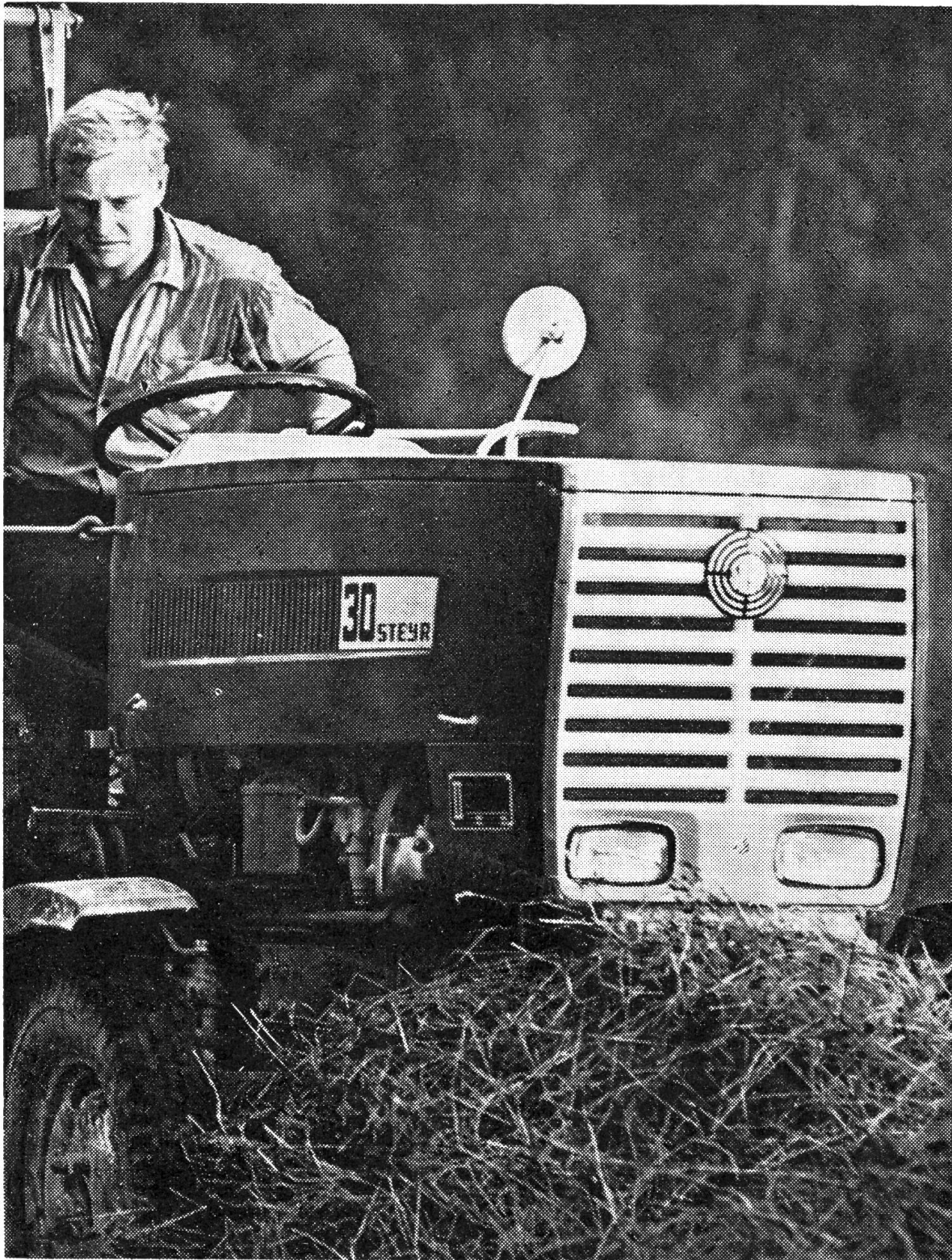
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapid übernimmt Verkauf und



Steyr baut nur beste Qualität

# Service der Steyr-Traktoren

Die beiden Firmen Steyr Österreich und Rapid Schweiz haben beschlossen, in Zukunft noch enger zusammen zu arbeiten und sich noch intensiver für den Fortschritt in der Landwirtschaft der Alpenländer einzusetzen.

## Steyr wird Generalvertreter für die Rapid in Österreich

Die Firma STEYR wird in Zukunft die bewährten Rapid Motormäher, Einachsler, Transporter und die erfolgreichen Selbstfahrladewagen in Österreich verkaufen. Die vielen Rapid werden mit Hilfe, den guten Ruf schweizerischer Qualitätsarbeit nach dem EFTA-Land Österreich zu tragen.

## Rapid übernimmt die Generalvertretung der Steyr-Traktoren

Seit dem 1. Januar 1969 haben Sie die Möglichkeit, die für ihre ausgezeichnete Qualität bekannten Steyr-Traktoren über die Rapid- und Steyr-Vertreter zu beziehen. Sie erwerben somit nicht nur einen hervorragenden Traktor, sondern Sie haben auch beste Gewähr für eine sehr gute Betreuung in Bezug auf Service und Ersatzteildienst während den vielen Jahren, da Ihr Steyr im Einsatz ist.

## Der Steyr ist ein sehr guter Traktor — speziell zum Mähen und Pflügen

Sein Motor ist elastisch, stark und sehr ruhig laufend. Sein Getriebe ist fein abgestuft, leicht zu schalten, mit geradem Schaltweg. Er hat Motor- und Wegzapfwelle und die Zweistufen-Regelhydraulik mit grossen Hubkräften (Einhebelschaltung!). Und vor allem viel Komfort — vom Schwebesitz bis zum sturzsicheren Traktorfahrerhaus!

## Steyr liefert nur beste Qualität,

ob es sich nun um den Traktor, den «Haflinger» in der Schweizer Armee oder den HAMSTER-Ladewagen handelt, den Rapid 1962 in die Schweiz brachte und mit dem heute viele tausend Betriebe arbeiten — und der allgemein als der beste und der meistgekaupte gilt!

Steyr-Traktoren und Ladewagen Steyr-HAMSTER rechtfertigen auch Ihr Vertrauen!

Mehr als 200 Vertretungen betreuen  
RAPID und Steyr in der Schweiz

# Rapid

für den Fortschritt  
in der Landwirtschaft

Ich wünsche Prospekte von den Steyr-Traktoren / Steyr-HAMSTER-Ladewagen / Haflinger (Gewünschtes unterstreichen)

Name: \_\_\_\_\_ DT 27.2.69

Adresse: \_\_\_\_\_

**Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG**  
**8953 Dietikon 051/ 88 68 81**

**BON**



**neu**

Der neue Merk-Pullax  
Landwirtschafts-Traktor kommt

**P30**

In der Vielseitigkeit unübertroffen  
neuer stärkerer Motor  
neuer günstiger Preis

**BON**

MERK AG. Maschinenfabrik  
8953 Dietikon/ZH  
Telefon 051/88 48 05

Senden Sie mir den Prospekt über den MERK-PULLAX mit Zusatz-Geräten.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Wir stellen aus an der Schweizerischen Landmaschinenschau in Burgdorf  
vom 10.–15. April 1969 in Halle 4, Stand 410.